

## Ausflüge/Feste/ Veranstaltungen

## Výlety/Oslavy/ Akce

| <i>deutsch</i>                                                                                                                         | <i>...</i>                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bitte geben Sie Ihrem Kind .....€ für die Busfahrt/das Theater/ die Eintrittskarte/..... mit.                                          | <i>Prosím dejte vašemu dítěti sebou ....€ na autobus /divadlo/ vstupenku</i>                                                                     |
| Bitte geben Sie Ihrem Kind eine gesunde Jause und genügend zum Trinken mit (keine Glasflaschen).                                       | <i>Prosím dejte vašemu dítěti zdravou svačinu a dostatečné množství pití ( žádné sklo)</i>                                                       |
| Wir veranstalten am .... einen Ausflug/Wandertag.<br><br>Wir besuchen am ... das Theater/eine Ausstellung.                             | <i>Dne ..... organizujeme výlet/ vycházkovou túru<br/><br/>Dne ..... navštívíme divadlo/ výstavu</i>                                             |
| Wir suchen eine Begleitperson/ mehrere Begleitpersonen.                                                                                | <i>Hledáme jednu/ více doprovodných osob</i>                                                                                                     |
| Bitte ziehen Sie Ihr Kind wetterangepasst an.                                                                                          | <i>Prosím oblečte vaše dítě vhodně dle počasí</i>                                                                                                |
| Sie sind herzlich zu unserem Spielfest/ unserem Sommerfest/unserem Herbstfest/ unserer Weihnachtsfeier/ unserem Zuckerfest eingeladen. | <i>Srdečně vás zveme k naší zábavě se hrou / na naší letní zábavu/ na naší podzimní zábavu/ na naší vánoční oslavu/ na naší cukrovou oslavu.</i> |
| Unser diesjähriges Laternenfest/Lichterfest findet am ..... statt.                                                                     | <i>Náš letošní lampionový průvod/ oslava světél ..... se uskuteční dne.....</i>                                                                  |
| Wir feiern im Kindergarten: Geburtstag/ Ostern/Nikolaus/Weihnachten/Zuckerfest                                                         | <i>V dětské školce slavíme : narozeniny/ Velikonoční svátky/ Mikuláše/ Vánoce/ cukrovou oslavu</i>                                               |

| <b>deutsch</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>...</b>                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Für den Geburtstag Ihres Kindes können Sie <i>Kuchen/Süßigkeiten/ Geburtstagsmusik</i> mitbringen.                                                                                                                | <i>K narozeninám vašeho dítěte můžete donést koláč/ sladkosti/ narozeninovou hudbu.</i>                                                                           |
| Welche Feste feiern Sie zu Hause?                                                                                                                                                                                 | <i>Jaké oslavy slavíte doma?</i>                                                                                                                                  |
| Am ..... ist in unserer Gruppe Spielzeugtag. Jedes Kind darf von zu Hause <i>ein Spiel/ Kuscheltier/Bilderbuch</i> mitbringen.                                                                                    | <i>Dne .....je v naší skupině den hraček. Každé dítě si může z domova přinést nějakou hru/ hračku se kterou se rád mazlí/ obrázkovou knihu.</i>                   |
| Eine Sprachberaterin des Kinderbildungs- und betreuungsreferates (Land Steiermark) kommt zur Unterstützung der Sprachförderung in <i>unsere Kinderkrippe/unseren Kindergarten/unser Kinderhaus/unseren Hort</i> . | <i>Jazyková poradkyně referátu dětského vzdělávání a péče ( Štýrského kraje) přijde do našich jeslí, do naší školky, do naší družiny k podpoře vývoje v řeči.</i> |
| Am ..... kommt <i>die Zahngesundheitserzieherin/der Zahngesundheitserzieher / die Fotografin/der Fotograf Frau .../Herr ...</i> in <i>die Kinderkrippe/den Kindergarten/das Kinderhaus/den Hort</i> .             | <i>Dne ....přijde zubní vychovatelka/vychovatel, fotografka/fotograf, Žena / Muž.... do jeslí, do dětské školky, do školní družiny.</i>                           |
| Wir würden Sie gerne zu einer gemeinsamen Stunde in <i>unsere Kinderkrippe/unseren Kindergarten/unser Kinderhaus/unseren Hort</i> einladen.                                                                       | <i>Rádi by jsme Vás pozvali do našich jeslí, do naší školky, do naší družiny na společnou hodinu.</i>                                                             |